

**Conseil économique et social**

Distr. générale  
4 décembre 2018

Original : français

---

**Commission économique pour l'Europe****Comité des transports intérieurs****Groupe de travail des transports par voie navigable****Groupe de travail de l'unification des prescriptions techniques et de sécurité en navigation intérieure****Cinquante-quatrième session**

Genève, 13-15 février 2019

Point 7 b) de l'ordre du jour provisoire

**Unification des prescriptions techniques et de sécurité en navigation intérieure : Prévention de la pollution des eaux par les bateaux (résolution n° 21, révisée)****Révision de la résolution n° 21, « Prévention de la pollution des eaux par les bateaux »**

**Transmis par le gouvernement de la Roumanie**

**Mandat**



Le présent document est soumis sur la base du module 5 intitulé « Transports par voie navigable », paragraphe 5.1 du programme de travail pour la période 2018-2019 (ECE/TRANS/2018/21/Add.1), que le Comité des transports intérieurs a adopté à sa quatre vingtième session (20-23 février 2018) (ECE/TRANS/274, par. 123).

2. Lors de sa soixante-deuxième session, le Groupe de travail des transports par voie navigable décidé de mettre la révision de la résolution n° 21 à l'ordre du jour du Groupe de travail de l'unification des prescriptions techniques et de sécurité en navigation intérieure (ECE/TRANS/SC.3/207, pars. 40-42). L'annexe au présent document contient la proposition de la mise à jour de l'information sur les stations de réception pour le transbordement des déchets provenant de bateaux dans la partie roumaine du Danube, transmise par le gouvernement de la Roumanie.




3. Le Groupe de travail souhaitera peut-être examiner cette proposition et prendre la décision appropriée.




## Annexe




## Stations de réception pour le transbordement des déchets, provenant de bateaux dans la partie roumaine du Danube



Voie, lieu ou secteur où se trouve la station de réception	Nom de la station de réception, adresse, téléphone et télécopie	Facilités de réception portuaire des déchets	Types de déchets reçus	Image	Distance à laquelle se trouve la station la plus proche
<p>Galați</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• port minéralier</li> <li>• port commercial</li> <li>• port (docks)</li> <li>• port Bazinul Nou</li> </ul> <p>Limites du port : km 160–Mm 76 Danube, les deux rives</p>	<p>Compagnie nationale « Administrația Porturilor Dunării Maritime » SA Galați</p> <p>(L'Administration des ports du Danube maritime)</p>	<p>1. Navire-base pour la réception et le traitement des déchets et intervention en cas de pollution majeure, équipé avec :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• séparateur à hydrocarbure, type MARKLEEN OSWU 16 ;</li> <li>• épurateur eaux usées, type HAMWORTHY ST 50 C SUPER TRIDENT ;</li> <li>• écrémeur ;</li> <li>• barrage gonflable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal) ;</li> <li>• eaux usées ménagères ;</li> <li>• résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase) ;</li> <li>• déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, batteries usagées, filtres à huile, emballages métalliques contaminés)</li> </ul>		
	<p>Adresse : Str. Portului, 34, 800025, Galați, Roumanie</p> <p>Téléphone : +40 236 460 070</p>	<p>2. Navire multifonctionnel de dépollution et collecte des déchets solides et liquides provenant des navires et de la surface de l'eau en cas de pollution accidentelle, équipé avec :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• écrémeur et groupe diesel hydraulique ;</li> <li>• pompe hydraulique ;</li> <li>• tuyaux flexibles NBR équipés avec couplage STORZ DN50 ;</li> <li>• système dispersant (pompe, mixeur, dispersant, tuyaux et accessoires) ;</li> <li>• barrage gonflable R 1200 MARKLEEN de 200 m de long ;</li> <li>• conteneurs à déchets</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal) ;</li> <li>• eaux usées ménagères ;</li> <li>• résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase) ;</li> <li>• déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, batteries usagées, filtres à huile, emballages métalliques contaminés)</li> </ul>		

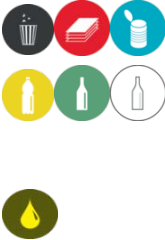
Voie, lieu ou secteur où se trouve la station de réception	Nom de la station de réception, adresse, téléphone et télécopie	Facilités de réception portuaire des déchets	Types de déchets reçus	Image	Distance à laquelle se trouve la station la plus proche
		<p>3. Navire qui assiste les opérations de transvasement des produits pétroliers et la collecte des déchets ménagers provenant des navires, équipé avec :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• écrémeur et groupe diesel hydraulique ;</li> <li>• pompe hydraulique, tuyaux et tambours, connexions rapides</li> <li>• barrage rigide H500 et tambour barrage 2 × 100 m, actionnement hydraulique ;</li> <li>• système dispersant (pompe, mixeur, dispersant, tuyaux et accessoires) ;</li> <li>• installations de tuyaux d'incendie ;</li> <li>• conteneurs à déchets</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal)</li> </ul>		
		<p>4. Remorquer qui assiste les navires qui transvasent des produits pétroliers dans le quai d'accostage spécialisé ou qui effectuent des opérations de bunker et collecte des déchets ménagers des navires</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal)</li> </ul>		
		<p>5. Chaloupe service pour la collecte des déchets ménagers des navires</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal)</li> </ul>		
		<p>6. Machine spécialisée utilisée au transport des déchets ménagers reçus des navires dans des sociétés accréditées</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal)</li> </ul>		
		<p>7. Deux plateformes spécialement aménagées, équipées avec conteneur modulaire et poubelles pour le stockage temporaire des déchets triés reçus des navires</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal) ;</li> <li>• déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, batteries usagées, filtres à huile, emballages métalliques contaminés)</li> </ul>		

Voie, lieu ou secteur où se trouve la station de réception	Nom de la station de réception, adresse, téléphone et télécopie	Facilités de réception portuaire des déchets	Types de déchets reçus	Image	Distance à laquelle se trouve la station la plus proche
Brăila (Măcin, Gura Arman, Turcoaia, Harșova)  Limites du port : Km 173+800– km 167+000 Danube, les deux rives	Idem	<p>1. Navire-base pour la réception et le traitement des déchets et intervention en cas de pollution majeure des eaux du Danube, avec des produits d'hydrocarbure, équipé avec :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• séparateur à hydrocarbure, type SEPCON ;</li> <li>• épurateur eaux usées, type OCEANCLEAN 330 GRAVITY ;</li> <li>• deux écrémeurs ;</li> <li>• barrage gonflable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal) ;</li> <li>• eaux usées ménagères ;</li> <li>• résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase) ;</li> <li>• déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, batteries usagées, filtres à huile, emballages métalliques contaminés)</li> </ul>		
		<p>2. Navire multifonctionnel de dépollution et collecte des déchets solides et liquides provenant des navires et de la surface de l'eau en cas de pollution accidentelle</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal) ;</li> <li>• eaux usées ménagères ;</li> <li>• résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase) ;</li> <li>• déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, batteries usagées, filtres à huile, emballages métalliques contaminés)</li> </ul>		
		<p>3. Machine spécialisée utilisée au transport des déchets ménagers reçus des navires dans des sociétés accréditées</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal)</li> </ul>		

<i>Voie, lieu ou secteur où se trouve la station de réception</i>	<i>Nom de la station de réception, adresse, téléphone et télécopie</i>	<i>Facilités de réception portuaire des déchets</i>	<i>Types de déchets reçus</i>	<i>Image</i>	<i>Distance à laquelle se trouve la station la plus proche</i>
		4. Plateforme spécialement aménagée, équipée avec conteneur modulaire et poubelles pour le stockage temporaire des déchets triés reçus des navires	<ul style="list-style-type: none"> <li>déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal) ;</li> <li>déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, batteries usagées, filtres à huile, emballages métalliques contaminés)</li> </ul>		
Tulcea (Mahmudia, Chilia Veche, Isaccea)	Idem	<p>1. Navire-base pour la réception et le traitement des déchets et intervention en cas de pollution majeure, équipé avec :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>séparateur à hydrocarbure, type MARKLEEN OSWU 16 ;</li> <li>épurateur eaux usées, type HAMWORTHY ST 50 C SUPER TRIDENT ;</li> <li>écrémeur ;</li> <li>barrage gonflable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal) ;</li> <li>eaux usées ménagères ;</li> <li>résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase) ;</li> <li>déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, batteries usagées, filtres à huile, emballages métalliques contaminés)</li> </ul>		
		<p>2. Navire multifonctionnel de dépollution et collecte des déchets solides et liquides provenant des navires et de la surface de l'eau en cas de pollution accidentelle, équipé avec :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>écrémeur et groupe diesel hydraulique ;</li> <li>pompe hydraulique ;</li> <li>tuyaux flexibles NBR équipés avec couplage STORZ DN50 ;</li> <li>système dispersant (pompe, mixeur, dispersant, tuyaux et accessoires) ;</li> <li>barrage gonflable R 1200 MARKLEEN de 200 m de long ;</li> <li>conteneurs à déchets</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal) ;</li> <li>eaux usées ménagères ;</li> <li>résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase) ;</li> <li>déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, batteries usagées, filtres à huile, emballages métalliques contaminés)</li> </ul>		

Voie, lieu ou secteur où se trouve la station de réception	Nom de la station de réception, adresse, téléphone et télécopie	Facilités de réception portuaire des déchets	Types de déchets reçus	Image	Distance à laquelle se trouve la station la plus proche
		3. Machine spécialisée utilisée au transport des déchets ménagers reçus des navires dans des sociétés accréditées	• déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal)		
		4. En cours d'aménagement : plateforme spéciales, équipée avec conteneur modulaire et poubelles pour le stockage temporaire des déchets triés reçus des navires	<ul style="list-style-type: none"> <li>• déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal) ;</li> <li>• déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, batteries usagées, filtres à huile, emballages métalliques contaminés)</li> </ul>		
Călărași Port commercial, km 97+500  Limites du port : le bras Borcea, km 91–km 99, les deux rives	Compagnie nationale «Administrația Porturilor Dunării Fluviale» SA Giurgiu  Adresse : Sos. Portului, 1, Judetul Giurgiu, Roumanie  Téléphone : +40 246 213 003	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Navire multifonctionnel pour la collecte des résidus provenant des navires qui se trouvent dans les eaux portuaires ou qui sont en marche.</li> <li>2. Station traitement-séparation eau-hydrocarbure et épuration eaux usées ménagères, du type compacte, située sur la plateforme dans deux conteneurs : <ul style="list-style-type: none"> <li>• un conteneur avec : <ul style="list-style-type: none"> <li>• réservoir pour l'eau de cale ;</li> <li>• réservoir pour les eaux usées ménagères ;</li> <li>• réservoir collecteur pour les résidus de pétrole ;</li> </ul> </li> <li>• un réservoir pour la collecte de l'eau avec un contenu en pétrole &gt; (5)15 ppm ;</li> <li>• un conteneur avec les deux sous-systèmes qui consiste dans les installations de traitement de l'eau de cale et, respectivement, des eaux usées ménagères, et aussi l'entier système de commande et contrôle</li> </ul> </li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal) ;</li> <li>• eaux usées ménagères ;</li> <li>• résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase) ;</li> <li>• déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile)</li> </ul>		

<i>Voie, lieu ou secteur où se trouve la station de réception</i>	<i>Nom de la station de réception, adresse, téléphone et télécopie</i>	<i>Facilités de réception portuaire des déchets</i>	<i>Types de déchets reçus</i>	<i>Image</i>	<i>Distance à laquelle se trouve la station la plus proche</i>
Cernavodă km 298  Limites du port : km 295–km 300, rive droite	Idem	<p>1. Navire multifonctionnel pour la collecte des résidus provenant des navires qui se trouvent dans les eaux portuaires ou qui sont en marche.</p> <p>2. Station traitement-séparation eau-hydrocarbure et épuration eaux usées ménagères, du type compacte, située sur la plateforme dans deux conteneurs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>un conteneur avec : <ul style="list-style-type: none"> <li>réservoir pour l'eau de cale ;</li> <li>réservoir pour les eaux usées ménagères ;</li> <li>réservoir collecteur pour les résidus de pétrole ;</li> <li>un réservoir pour la collecte de l'eau avec un contenu en pétrole &gt; (5)15 ppm ;</li> </ul> </li> <li>un conteneur avec les deux sous-systèmes qui consiste dans les installations de traitement de l'eau de cale et, respectivement, des eaux usées ménagères, et aussi l'entier système de commande et contrôle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal) ;</li> <li>eaux usées ménagères ;</li> <li>résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase) ;</li> <li>déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile)</li> </ul>		
Giurgiu Km 492+500  Limites du port : km 489–km 497, rive gauche	Idem	<p>1. Navire technique non-propulsé de dépollution destiné aux services de dépollution du Danube, des eaux portuaires et à la réception et au traitement des résidus provenant des navires (eaux usées avec des hydrocarbures et eaux usées ménagères).</p> <p>Les installations principales du navire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>installation pour la réception et la séparation de la mixture eau-hydrocarbures (eau de cale des navires qui sont en transit ou l'eau provenant des pollutions accidentelles avec des produits pétroliers) ;</li> <li>installation pour la réception et le traitement des eaux usées (eau ménagère, sans graisse, collectée des navires qui sont en transit ou produite à bord)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal) ;</li> <li>eaux usées ménagères ;</li> <li>résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase) ;</li> <li>déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile)</li> </ul>		

Voie, lieu ou secteur où se trouve la station de réception	Nom de la station de réception, adresse, téléphone et télécopie	Facilités de réception portuaire des déchets	Types de déchets reçus	Image	Distance à laquelle se trouve la station la plus proche
		<p>2. Navire multifonctionnel de dépollution et collecte des déchets solides et liquides provenant des navires et de la surface de l'eau en cas de pollution accidentelle, équipé avec :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• écrémeur et groupe diesel hydraulique ;</li> <li>• pompe hydraulique ;</li> <li>• tuyaux flexibles NBR équipés avec couplage STORZ DN50 ;</li> <li>• système dispersant (pompe, mixeur, dispersant, tuyaux et accessoires) ;</li> <li>• barrage gonflable R 1200 MARKLEEN de 200 m de long ;</li> <li>• conteneurs à déchets</li> </ul>			
<p>Calafat Km 795 (en cours d'aménagement)</p> <p>Limites du port : Km 793–km 796</p>	Idem	<p>1. Navire multifonctionnel autopropulsé utilisé pour collecter les résidus d'hydrocarbures des navires et l'ordure ménager et pour intervention rapide en cas de pollution accidentelle avec des produits pétroliers, équipé avec :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• trappes mobiles sur les deux bords ;</li> <li>• capteurs des produits pétroliers avec une capacité de 100 m<sup>3</sup>/h, avec une pompe de transfert du pétrole aux points de livraison ;</li> <li>• deux conteneurs pour les résidus solides de 1 m<sup>3</sup> du type conteneur de pont ;</li> <li>• grue type MicroFassi M 15 A.</li> </ul> <p>Tous les équipements de récupération des produits pétroliers sont actionnés hydrauliquement (station hydraulique).</p> <p>L'équipement de collecte peut être commandé d'un panneau de contrôle installé à la poupe et dans la timonerie</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal) ;</li> <li>• eaux usées ménagères ;</li> <li>• résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase)</li> </ul>		



Voie, lieu ou secteur où se trouve la station de réception	Nom de la station de réception, adresse, téléphone et télécopie	Facilités de réception portuaire des déchets	Types de déchets reçus	Image	Distance à laquelle se trouve la station la plus proche
		<p>2. Navire fixe pour dépollution DEPOL-80 équipé avec :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• séparateur d'eau de cale du type Turbolo-Compact ; TCS-5 ;</li> <li>• module supplémentaire pour filtres Blue Baleen OilAbsorb OA38 avec moniteur Deckma Hamburg GmbH ;</li> <li>• deux réservoirs pour la réception de l'eau de cale, chacun de 20 tonnes</li> </ul>			
<p>Drobeta-Turnu Severin Km 930+400</p> <p>Limites du port : Km 927– km 933+300 rive gauche</p>	<p>Idem</p>	<p>1. Navire multifonctionnel pour la collecte des résidus provenant des navires qui se trouvent dans les eaux portuaires ou qui sont en marche.</p> <p>2. Station traitement-séparation eau-hydrocarbure et épuration eaux usées ménagères, du type compacte, située sur la plateforme dans 2 conteneurs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• un conteneur avec : <ul style="list-style-type: none"> <li>• réservoir pour l'eau de cale ;</li> <li>• réservoir pour les eaux usées ménagères ;</li> <li>• réservoir collecteur pour les résidus de pétrole ;</li> <li>• un réservoir pour la collecte de l'eau avec un contenu en pétrole &gt; (5)15 ppm ;</li> </ul> </li> <li>• un conteneur avec les deux sous-systèmes qui consiste dans les installations de traitement de l'eau de cale et, respectivement, des eaux usées ménagères, et aussi l'entier système de commande et contrôle.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal) ;</li> <li>• eaux usées ménagères ;</li> <li>• résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase) ;</li> <li>• déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, filtres à huile, emballages métalliques contaminés)</li> </ul>	